

Bescherelle

NOUVELLE
ÉDITION

L'allemand *pour tous*

● **Grammaire**
maîtriser les points clés

● **Conjugaison**
connaître les règles

● **Vocabulaire**
mémoriser 3 000 mots

● **Traduction**
trouver le mot juste

 **QUIZ ET
EXERCICES**



Pour pratiquer l'oral,
tous les **fichiers audio**
immédiatement accessibles



Bescherelle

L'allemand *pour tous*

René Métrich

Professeur émérite à l'université de Lorraine

Anne Larrory-Wunder

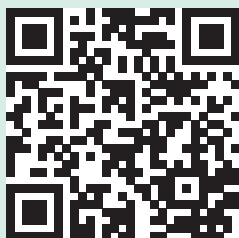
Professeure à l'université Sorbonne Nouvelle



Un site dédié à l'oral

Sur le site [hatier-clic.fr](https://www.hatier-clic.fr), vous trouverez tous les **fichiers mp3** liés à l'ouvrage pour mieux vous exprimer à l'oral :

- Pour chaque thème de la partie « Vocabulaire », vous trouverez tous les exemples de conversation présents.
- Tous ces contenus sont accessibles gratuitement sur le site **hatier-clic.fr** par la saisie de **miniliens** figurant dans l'ouvrage.



Conception graphique et réalisation : c-album, Jean-Baptiste Taisne ;
Frédéric Jély (pour l'adaptation en 2022)

Mise en page : Ici & ailleurs

Illustrations : Emmanuel Kerner (pp. 8-161), Camille Pot (pp. 218-298)

Édition : Anne-France Poissonnier, Gaëlle Messé

© Hatier, Paris, 2022

Sous réserve des exceptions légales, toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle, faite, par quelque procédé que ce soit, sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit, est illicite et constitue une contrefaçon sanctionnée par le Code de la Propriété Intellectuelle. Le CFC est le seul habilité à délivrer des autorisations de reproduction par reprographie, sous réserve en cas d'utilisation aux fins de vente, de location, de publicité ou de promotion de l'accord de l'auteur ou des ayants droit.

L'Allemand pour tous est un ouvrage de référence (niveaux B1-B2 du CECR) destiné à tous ceux qui souhaitent consolider leur allemand pour des raisons scolaires, professionnelles ou personnelles. Il réunit en un seul volume les outils pour accompagner un apprentissage efficace de l'allemand : une **grammaire** de l'allemand d'aujourd'hui, des entrées pour aider la **traduction** d'expressions françaises, des mots de **vocabulaire** et tous les tableaux types de **conjugaison**.

Une grammaire claire et synthétique

Chacun des 43 chapitres de **grammaire** traite un point particulier de façon claire et synthétique. De nombreux exemples prennent le relais de l'explication dans un allemand vivant et facile à mémoriser, et des exercices vous permettent de vérifier que vous avez compris.

Trouver le mot juste

Dans la partie « **Traduction** », vous trouverez, classées par ordre alphabétique depuis le français, **95 points** de passage « délicats » vers l'allemand, avec, pour chacun, leurs traductions et des exemples. En fin de partie, vous trouverez également une liste de faux amis et de confusions fréquentes avec l'anglais.

Le vocabulaire essentiel

Près de **3 000 mots et expressions** de vocabulaire sont classés en **21 thèmes**, chacun débutant par un rappel de la prononciation des mots essentiels. Chaque thème propose ensuite des listes de mots et une série d'énoncés pour les apprendre en contexte, complétées par un « **mini quiz** » pour réactiver les mots-clés.

La conjugaison des verbes

Pour aider la mémorisation, les verbes sont regroupés en **20 tableaux** types qui permettent de retrouver rapidement leur conjugaison, y compris lorsqu'ils sont irréguliers.

Grammaire



1 Accent de mot et prononciation... 8

Autour du verbe

2	<i>Sein</i>	12
3	<i>Haben</i>	15
4	<i>Werden</i>	18
5	Présent et futur de l'indicatif	20
6	Les temps du passé de l'indicatif	23
7	Le subjonctif I	27
8	Le subjonctif II	30
9	Les verbes modaux	33

Autour du nom

16	Le genre des noms	56
17	Le pluriel des noms	60
18	Les articles défini et indéfini	64
19	L'article « zéro »	67
20	Les démonstratifs et les possessifs	69
21	Chiffres et dates	72
22	La quantité non chiffrée	77
23	Le groupe nominal : structure et déclinaison	81
24	L'emploi des cas	86
25	L'adjectif	90

Autour de la phrase

34	Les phrases simples	121
35	La négation	127
36	Les subordonnées complétives	130
37	Les subordonnées temporelles	133
38	Les subordonnées de type causal	136

10	Nécessité, possibilité, volonté	36
11	Expression de la probabilité	40
12	Le passif	43
13	Les constructions actives à sens passif	47
14	La formation des verbes	49
15	Les compléments du verbe	53

26	Les constructions comparatives	94
27	Les pronoms personnels, réfléchis et réciproques	98
28	Les pronoms démonstratifs et possessifs	101
29	Les pronoms indéfinis	104
30	Les pronoms relatifs et interrogatifs	106
31	Les prépositions	109
32	Les adverbes	114
33	La formation des noms	118

39	Les subordonnées d'opposition et de concession	139
40	Infinitif et participes	142
41	Les mots de liaison	148
42	Le discours rapporté	152
43	Commentaires et attitudes du locuteur	156

Traduction



- 95 entrées en français classées par ordre alphabétique 164
- Faux amis, Confusions fréquentes avec l'anglais 214

Vocabulaire



- | | |
|---|---|
| 1 L'individu 218 | 12 Le temps qui passe, les périodes de l'histoire 262 |
| 2 La famille 221 | 13 Les techniques de communication 266 |
| 3 Le corps et la santé 225 | 14 Les médias 269 |
| 4 Les émotions 230 | 15 Le système éducatif 272 |
| 5 Les relations humaines 233 | 16 Les loisirs 276 |
| 6 La connaissance, l'opinion, les croyances 238 | 17 Les voyages 281 |
| 7 Se nourrir et se vêtir 242 | 18 Le monde du travail 285 |
| 8 Se loger 246 | 19 La vie en société 288 |
| 9 La ville, les services 250 | 20 La politique 292 |
| 10 La nature, le climat 255 | 21 Les relations internationales 295 |
| 11 Les problèmes environnementaux 259 | |

Conjugaison



- Autres *Sein, haben, werden* (tableaux 1-3) 300
- Les verbes modaux et *wissen* (tableaux 4-10) 303
- Les verbes faibles (tableau 11) 310
- Les verbes forts (tableaux 12-16) 311
- Liste des principaux verbes forts 316
- Les verbes faibles irréguliers (tableau 17) 318
- Les verbes pronominaux (tableau 18) 320
- La conjugaison au passif (tableaux 19-20) 321

Annexes

- Conventions 325
- Index 327

Grammaire



Abréviations utilisées

N : nominatif

A : accusatif

D : datif

G : génitif

adj. : adjectif

adj. subst. : adjectif

substantivé

sing. : singulier

plur. : pluriel

qqch. : quelque chose

qqn : quelqu'un

jdn : jemanden

jdm : jemandem

etw. : etwas

° : marque de l'accentuation

Accent de mot et prononciation

→ L'accentuation est particulièrement importante en allemand : mal accentuer un mot gêne plus la compréhension que mal prononcer une voyelle ou une consonne.

Accent de mot

Dans tout mot, une syllabe est plus fortement accentuée que les autres : elle porte l'**accent principal** ou **accent de mot**.

Pour repérer la syllabe accentuée, il faut s'appuyer sur la forme du mot.

- **Les mots simples** sont accentués sur la 1^{re} syllabe

der °Garten
le jardin

°mager
maigre

°spielen
jouer

Exceptions : *die Fo°relle* (la truite), *die Kla°motten* (les fringues).

- **Les préfixes accentués** (surtout les préverbes séparables) attirent à eux l'accent de mot.

°aufpassen
faire attention

°abfahren
démarrer

die °Abfahrt
le départ

der °Ursprung
l'origine

°angenehm
agréable

°unmöglich
impossible

- **Avec les préfixes non accentués** (surtout les préverbes inséparables), l'accent reste sur la 1^{re} syllabe du radical.

be°kommen
recevoir

er°finden
inventer

ver°stehen
comprendre

er°staunlich
étonnant

das Ge°bäude
le bâtiment

zer°fallen
se délabrer

- **Quelques suffixes** attirent à eux l'accent de mot.

-ant : der Fabri°kant

-ion : die Produkti°on

-ei : die Bäcke°rei (la boulangerie)

-oge : der Bio°loge

-ieren : sich ra°sieren

-ur : die Repara°tur

- **L'accentuation des mots composés** se fait sur celui qui se trouve le plus à gauche.

der °Sportwagen
la voiture de sport

°himmelblau
bleu ciel

kon°taktfreudig
qui aime les contacts

°hochmodern
très moderne

Les exceptions sont rares :

das Jahr°zehnt
la décennie

das Jahr°hundert
le siècle

► Cas particuliers

Les mots d'emprunt sont généralement accentués comme dans leur langue d'origine : *der Ka^onal*, *der Ro^oman*, *die Apri^okose*.

Les mots grammaticaux composés de deux éléments ou plus sont accentués sur le dernier.

ob^owohl
bien que

so^obald
dès que

zu^osammen
ensemble

Exceptions : *o^odarum*, *o^odeshalb* (c'est pourquoi).

Les sigles qui se prononcent lettre après lettre sont accentués sur la dernière.

das AB^oC
l'alphabet

der LK^oW
le poids lourd

Les sigles et abréviations qui se prononcent comme des mots sont accentués sur la première syllabe.

die ^oNATO
l'OTAN

die ^oUNO
l'ONU

der ^oKrimi
le polar

Particularités de prononciation

Par rapport au français, l'allemand présente quelques particularités de prononciation.

► Voyelles

Les voyelles sont **brèves et ouvertes** quand elles sont suivies de deux ou plusieurs consonnes. Il existe toutefois des exceptions. Par exemple, le *u* de *husten* (tousser) est long et fermé bien que suivi de deux consonnes.

helfen, öffnen, Luft

Les voyelles sont **longues et fermées** dans les autres cas. Il existe toutefois des exceptions. Par exemple, le *e* de *weg-* est toujours bref et ouvert bien que suivi d'une seule consonne : *wegfahren*.

hören, Hut

Les voyelles redoublées ou suivies d'un *h* sont longues.

leer, hohl

Un *i* suivi d'un *e* est toujours long.

lieben, Krieg

Le *y* se prononce comme le *u* français.

Typ

► Diphtongues

Les diphtongues <i>ai</i> et <i>ei</i> se prononcent un peu comme « aille » dans « maille ».	Mai, heiß
La diphtongue <i>au</i> se prononce un peu comme <i>aou</i> dans « maous (costaud) ».	Haus, laufen
Les diphtongues <i>äu</i> et <i>eu</i> se prononcent un peu comme « oil » dans « la langue d'oïl ».	träumen, heute

► Consonnes

CONSONNES PRONONCIATION		EXEMPLES
<i>b</i>	[p] (à la fin du mot)	Lob
<i>d</i>	[t] (à la fin du mot)	Hund
<i>g</i>	[k] (à la fin du mot)	Tag
<i>c</i>	[k] (devant a, o et u) [ts] [s]	Café Centrum City
<i>g</i>	[ɟ] dans les mots en <i>-age</i> empruntés au français [ç] dans la suite <i>ig</i> à la fin du mot	Courage, Garage Honig, König
<i>h</i>	aspiré en début de mot muet dans les autres positions	haben hohl
<i>j</i>	« -ill » comme dans « fille » [dʒ] dans les mots anglais	ja, jeder Job
<i>s</i>	toujours [z] en début de mot et entre voyelles	sieben Rosen
<i>ss</i>	indique que la voyelle qui précède est brève	Fluss, küssen
<i>ß</i>	indique que la voyelle qui précède est longue	Fuß, Soße
<i>t</i>	généralement [t] dans les mots à finale <i>-tie</i> [ts] dans le suffixe <i>-tion</i>	Demokratie Produktion
<i>v</i>	toujours [f]	voll, Eva
<i>w</i>	[v] [u] dans les mots anglais	Wasser Whisky
<i>x</i>	[ks] et non [ɡs] comme en français	exakt
<i>z</i>	toujours [ts]	zählen

► Groupes de consonnes

GROUPE	PRONONCIATION	EXEMPLES
<i>ch</i>	[x] après <i>a, o</i> et <i>u</i> [ç] après <i>i, e, ä, ö</i> et <i>ü</i>	Dach, Loch, Buch sich, Dächer, Löcher, Bücher
<i>chs</i>	[ks]	Lachs, wachsen
<i>ng</i>	[ŋ] sans prononcer [g]	fangen
<i>nk</i>	[ŋk]	trinken
<i>qu</i>	[kv] avec un [v] comme dans « vélo »	Qualität
<i>sch</i>	comme [ch] en français	Schaf
<i>sp</i>	« schp » en début de mot	sprechen
<i>st</i>	« scht » en début de mot	stoßen
<i>tz</i>	[ts]	sitzen

Exercice

Indiquez la syllabe accentuée dans les mots suivants.

1. *verbinden* (relier)
2. *aufheben* (ramasser)
3. *der Monat* (le mois)
4. *erstaunlich* (étonnant)
5. *der Heizkörper* (le radiateur)
6. *der Biologe* (le biologiste)
7. *das Ufo* (l'ovni)
8. *die Metzgerei* (la boucherie).

1. *verbinden*
2. *aufheben*
3. *der Monat*
4. *erstaunlich*
5. *der Heizkörper*
6. *der Biologe*
7. *das Ufo*
8. *die Metzgerei*

Corrigé

→ **Sein** correspond à « être ». Il peut être verbe plein ou auxiliaire. Aux temps composés, il se conjugue avec lui-même.

► CONJUGAISON P. 300

Sein verbe plein

► Sein : « être »

Sein + localisation

- Ich bin in München/ vor dem Bahnhof/ auf dem Strand.
Je suis à Munich/ devant la gare/ sur la plage.

Notez bien

En allemand, on ne se contente généralement pas de localiser la personne ou l'objet, on indique en même temps sa position en utilisant l'un des trois verbes *stehen*, *liegen*, *sitzen*.

Ich habe Durst. – Bedien' dich, die Flasche **steht** auf dem Tisch in der Küche.
J'ai soif. – Sers-toi, la bouteille est sur la table de la cuisine.

Seine Wohnung **liegt** zentral.
Son appartement est situé dans le centre.

Sein + date ou jour

- Welcher Tag ist heute? Heute **ist** Donnerstag.
On est quel jour aujourd'hui? Aujourd'hui, on est jeudi.
- Der Wievielte **ist** heute? Heute ist der 8. Juli.
On est le combien aujourd'hui? Aujourd'hui, on est le 8 juillet.

Sein + qualité, état, métier

- Sie **ist** jung und ungeduldig.
Elle est jeune et impatiente.
- Sie **ist** Pilotin bei der Lufthansa.
Elle est pilote à la Lufthansa.

► Sein : autres sens

Sein + mesure

- Ich bin 32 Jahre alt, 1 m70 groß und ungefähr 60 Kilo schwer.
J'ai 32 ans, je fais 1 m70 et pèse environ 60 kilos.

Sein dans des tournures impersonnelles

- Es war kalt und windig.
Il faisait froid et il y avait du vent.
- Was hast du denn? – Ich weiß nicht, mir ist nicht wohl.
Qu'est-ce que tu as? – Je ne sais pas, je ne me sens pas bien.

Sein (au singulier) + résultat d'un calcul

- **3 mal 7 ist 21.**

3 fois 7 font 21.

- **Zweiundvierzig weniger fünfundzwanzig ist siebzehn.**

Quarante-deux moins vingt-cinq font dix-sept.

► **Sein... zu + infinitif**

« *Sein... zu* + infinitif » exprime la possibilité ou l'obligation à valeur passive.

- **Das Problem ist nicht zu lösen.** [*Das Problem kann nicht gelöst werden.*]

Le problème ne peut pas être résolu.

- **Hunde sind an der Leine zu führen.** [*Hunde müssen an der Leine geführt werden.*]

Les chiens doivent être tenus en laisse.

► **Sein dans des locutions**

Sein dans des locutions peut exprimer un état ou une action en cours.

- **Miniröcke sind wieder Mode.** [*Mode sein*]

La mini-jupe est de nouveau à la mode.

- **Wir waren am Packen, als wir einen Schuss hörten.** [*am + inf. subst. + sein*]

Nous étions en train de faire nos valises quand nous avons entendu un coup de feu.

Sein auxiliaire

► **Sein auxiliaire du parfait**

De sein, werden et bleiben

- **Bist du schon in Berlin gewesen?**

As-tu déjà été à Berlin?

- **Tim ist rot geworden.**

Tim a rougi.

- **Anna ist zu Hause geblieben.**

Anna est restée à la maison.

Des verbes intransitifs exprimant un déplacement

- **Sie ist zu uns gekommen.**

Elle est venue chez nous.

- **Er ist die Treppe hinuntergefallen.**

Il a dégringolé dans l'escalier.

Des verbes intransitifs exprimant un changement d'état

- **Ich bin sofort aufgestanden/eingeschlafen.**

Je me suis levé/endormi aussitôt.

- **Die alte Brücke ist zusammengebrochen.**

Le vieux pont s'est effondré.

Notez bien

Aufhören et *enden* sont des exceptions et s'emploient avec *haben*.

Der Regen **hat** aufgehört.

Il s'est arrêté de pleuvoir.

Der Streit **hat** tragisch geendet.

La dispute s'est terminée tragiquement.

De quelques autres verbes intransitifs comme *begegnen*, *geschehen*, *passieren*.

- Emma ist aus dem Urlaub zurückgekommen; ich **bin** ihr auf dem Markt **begegnet**.

Emma est rentrée de vacances; je l'ai rencontrée sur le marché.

- Es **ist** ein Unfall **geschehen**.

Il y a eu un accident.

► Sein auxiliaire du « passif-état »

Avec le participe passé des verbes transitifs, *sein* exprime le résultat d'une action. Comparez.

- Man **hat** den Bahnhof renoviert.

On a rénové la gare.

- Nun **ist** der Bahnhof renoviert.

Maintenant la gare est rénovée.

► Expressions idiomatiques

Mag **sein**!

Possible !

Nein, das kann nicht **sein**!

Non, c'est impossible ! [Je me refuse à le croire.]

Das muss nicht **sein**!

Ce n'est pas nécessaire. [Ne vous donnez pas cette peine.]

Wer ist da? – Ich **bin's**!

Qui est là? – C'est moi!

Das **wär's**!

C'est tout! / Ce sera tout! [dans un magasin]

► **HABEN OU SEIN, AVEC CHANGEMENT DE SENS P. 17**

► **EXERCICE P. 17**

→ **Haben** correspond à « avoir ». Il peut être verbe plein ou auxiliaire. La conjugaison de **haben** comporte quelques irrégularités dans le radical.

► CONJUGAISON P. 301

Haben verbe plein

- ▶ **Haben** exprime la **possession**.
 - **Hast du keinen Führerschein?**
Tu n'as pas ton permis ?
 - **Sie hat blaue Augen.**
Elle a les yeux bleus.
- ▶ **Haben** s'emploie pour exprimer la **date**, le **jour**.
 - **Den Wievielten haben wir heute?**
– **Heute haben wir den 8. Juli.**
On est le combien aujourd'hui ? – On est le 8 juillet.
- ▶ **Haben + können** signifie *bekommen* (recevoir, obtenir).
 - **Kann ich mal das Fernglas haben? – Gleich.**
Je peux avoir les jumelles ? – Tout de suite.
- ▶ « **Haben ... zu + infinitif** » exprime l'obligation (avoir à).
 - **Ich kann nicht mit, ich habe noch zu viel zu tun.**
Je ne peux pas vous accompagner, j'ai encore trop de choses à faire.

► SEIN P. 12

Haben auxiliaire du parfait

- ▶ Avec les verbes **transitifs**
 - **Du hast ja fast nichts gegessen. Schmeckt es dir nicht?**
Tu n'as presque rien mangé. Ça ne te plaît pas ?
- ▶ Avec les verbes **intransitifs** n'exprimant ni déplacement ni changement d'état
 - **Hast du gut geschlafen? – Ausgezeichnet!**
Tu as bien dormi ? – Parfaitement.
- ▶ Avec les verbes **pronominaux**
 - **Die Rechnung stimmt nicht, du hast dich geirrt.**
Le calcul est faux, tu t'es trompé.
 - **Hast du dich nach den Öffnungszeiten erkundigt?**
Tu t'es renseigné sur les horaires d'ouverture ?

► SEIN P. 13